

# HÀNH TINH ĐÔ THỊ

LÀM THẾ NÀO ĐỂ CÁC THÀNH PHỐ CỨU TƯƠNG LAI CỦA CHÚNG TA





# HÀNH TINH ĐÔ THỊ

## LÀM THẾ NÀO ĐỂ CÁC THÀNH PHỐ CỨU TƯƠNG LAI CỦA CHÚNG TA

### **Biên tập và tác giả**

Hội đồng Cố vấn Biến đổi Toàn cầu CHLB Đức (WBGU)

### **Ý tưởng và Lời thoại**

Alexandra Hamann

### **Minh họa và kịch bản**

Aike Arndt, Elyon's aka Joëlle E.M., Maki Shimizu,  
Archana Sreenivasan, Jay Daniel Wright

**WBGU**

# In ấn

Biên tập và tác giả:  
Hội đồng Cố vấn Biến đổi Toàn cầu CHLB Đức (WBGU)

Ý tưởng và Lời thoại:  
Alexandra Hamann

Minh họa và kịch bản:  
Aike Arndt, Elyon's aka Joëlle E.M., Maki Shimizu, Archana Sreenivasan, Jay Daniel Wright

Biên dịch:  
Nguyễn Ngọc Hiếu, Kiều Thị Lê, Đoàn Trúc Quỳnh

Đề nghị trích dẫn: WBGU – Hội đồng Cố vấn Biến đổi Toàn cầu (biên tập), Alexandra Hamann (ý tưởng và lời), Aike Arndt, Elyon's aka Joëlle E.M., Maki Shimizu, Archana Sreenivasan, Jay Daniel Wright (minh họa) (2016): Hành tinh đô thị – Làm thế nào để các thành phố cứu tương lai của chúng ta. Berlin: WBGU.

Kịch bản được phỏng theo báo cáo của WBGU về „Nhân loại đang thay đổi - Giải phóng sức mạnh biến đổi của các thành phố“ (2016). Báo cáo có thể được tải từ [www.wbgu.de/urban-transformation](http://www.wbgu.de/urban-transformation).

© 2016 WBGU, Berlin (Germany)

ISBN 978-3-936191-89-9

Văn phòng WBGU  
Luisenstraße 46  
10117 Berlin, Germany  
+49 30 263948 0  
[wbgu@wbgu.de](mailto:wbgu@wbgu.de)  
<http://www.wbgu.de>

**WBGU**

German Advisory Council on Global Change

# Lời nói đầu

Tương lai của nền văn minh nhân loại sẽ được quyết định ở các thành phố. Các mục tiêu phát triển bền vững của Liên Hiệp Quốc và Hiệp định Paris về biến đổi khí hậu chỉ có thể đạt được nếu các thành phố được thiết kế và phát triển hướng đến tính bền vững và đáng sống trên phạm vi toàn cầu.

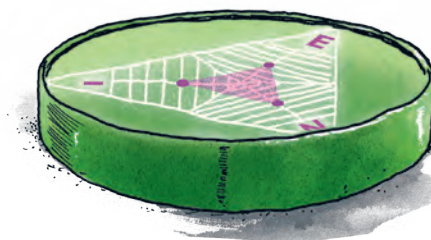
Để đạt được những mục tiêu trên, chúng ta sẽ phải đối mặt những vấn đề đa dạng của các thành phố và các cộng đồng đô thị, dẫn đến tiềm năng đa dạng trong việc đề ra các giải pháp. Các thành phố trên thế giới có nhiều điểm khác biệt; được phát triển với các „cá tính“. Trong truyện tranh này, mỗi thành phố được khắc họa thành một nhân vật riêng.

Tuy nhiên, các nhân vật này có chung một mục tiêu tìm ra con đường cho sự chuyển đổi theo hướng bền vững. Một „la bàn chuẩn mực“ giúp định hướng trong suốt quá trình, giúp thiết kế và phát triển đô thị để các hệ thống hỗ trợ của tự nhiên cho cuộc sống được gìn giữ, sự tham gia được đảm bảo ở mọi khía cạnh, và tính đa dạng về đô thị và chất lượng cuộc sống của người dân được ưu tiên.

Để đảm bảo công bằng cho sự đa dạng về văn hóa xã hội đô thị, chúng tôi đã hợp tác với các nghệ sĩ từ nhiều nền văn hóa và quốc gia khác nhau - Cameroon, Đức, Anh, Ấn Độ và Nhật Bản. Từ đó, những nét đặc trưng và cá tính của các thành phố và cộng đồng đô thị cũng được phản ánh trong việc làm đồ họa cho cuốn sách.

Truyện tranh này minh họa một cách súc tích những phát hiện cơ bản của „Nhân loại đang thay đổi - Giải phóng sức mạnh biến đổi của các thành phố“, một báo cáo được công bố bởi Hội đồng tư vấn về Biến đổi toàn cầu của Đức (WBGU). Chúng tôi hy vọng cuốn sách này khuyến khích các xã hội đô thị đấu tranh cho sự bền vững và đáng sống một cách sáng tạo và thú vị.

WBGU





Lịch sử đô thị bắt đầu từ khoảng 12,000 năm trước, khi những cá nhân ...



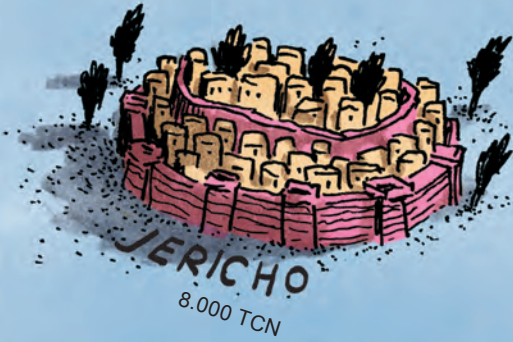
... bắt đầu tụ tập thành từng nhóm ...



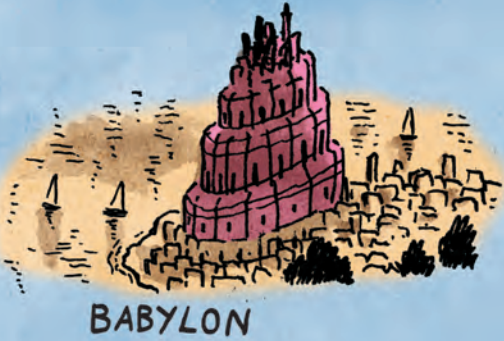
... và xây dựng những cấu trúc ngày càng lớn hơn.



Họ xây những bức tường để bảo vệ họ khỏi những kẻ xâm lược ...



Một số thất bại trong việc phát triển lâu dài ...



Những công trình được tô điểm bằng những thiết kế gây chú ý ...



... và con người cũng tìm cách định cư ở những thung lũng sông màu mỡ.



... và các đền thờ mọc lên.



... trong khi số còn lại đã bị xâm lược bởi những thế lực bên ngoài.



3.000 TCN

... hay những hiệu ứng đặc biệt

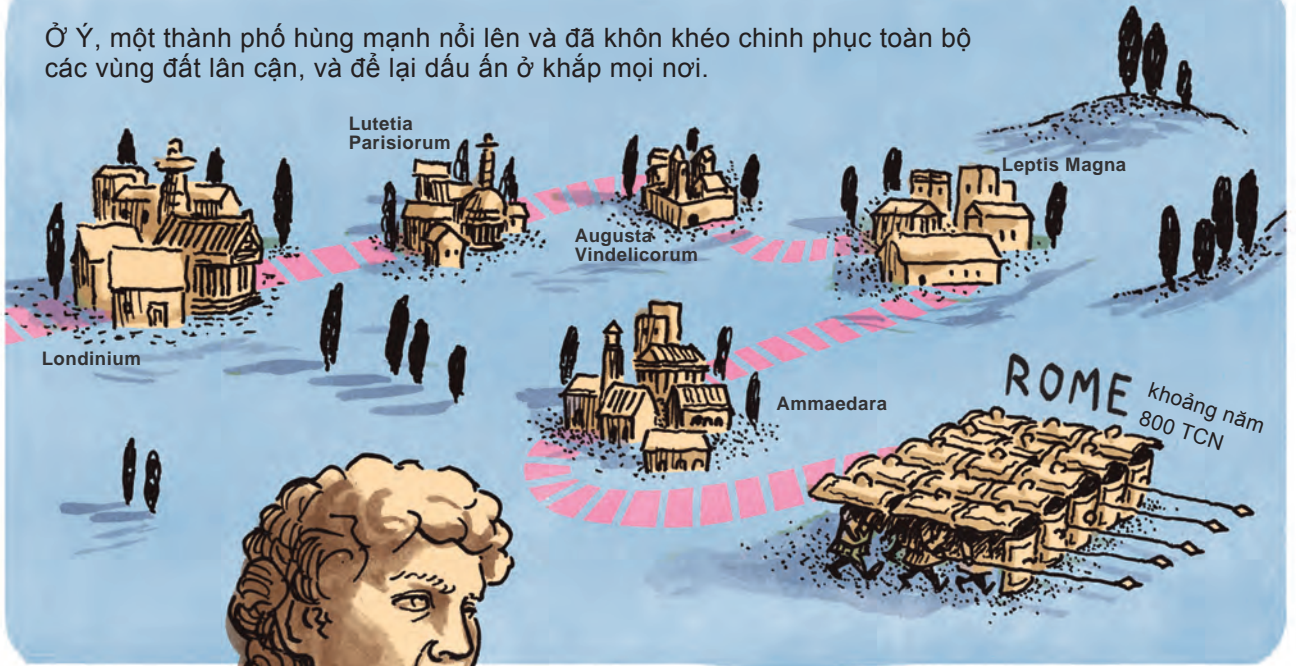


Để đảm bảo dân số và nhu cầu sống, những lãnh thổ được phân ranh giới và bảo vệ.





Ở Ý, một thành phố hùng mạnh nổi lên và đã khôn khéo chinh phục toàn bộ các vùng đất lân cận, và để lại dấu ấn ở khắp mọi nơi.



**FLORENCE**  
thế kỷ XVI

Trong thời kỳ Phục Hưng, người ta đã mơ về một thành phố lý tưởng, nơi triển lãm những thiết kế hoàn hảo từ những căn cứ cơ bản.

Sau đó, vào thế kỷ XVIII, London thời còn chưa hấp dẫn đã có thể thu lợi từ những sáng kiến công nghệ từ các thành phố khác ở Anh, để mở rộng lãnh thổ và tiếp cận nguồn tài nguyên phong phú từ khắp nơi trên thế giới.



Các thành phố ngày càng phát triển và nhân rộng trở thành những nơi đáng sống nhất thế giới. Năm 1950, hầu như một phần ba dân số sống ở thành phố; ngày nay, con số này đã lên đến hơn một nửa. Hiện tượng này đã dẫn đến việc hình thành ba mô hình cư trú đô thị khác nhau:

## (ĐÔ THỊ) TRƯỜNG THÀNH



Được xây dựng theo lịch sử, từ mô hình thành thị - nông thôn với những tòa nhà kiên cố và cơ sở hạ tầng được thiết lập. Động lực thúc đẩy: thời gian

## ĐÔ THỊ MỚI



Được quy hoạch bởi khu vực công hoặc tư, đặc trưng bởi sự mở rộng nhanh chóng. Động lực thúc đẩy: quyền lực

## PHI CHÍNH THỨC



Mô hình định cư đặc trưng bởi đói nghèo, thường có tiêu chuẩn nhà ở nghèo nàn với điều kiện sống thiếu nhân đạo. Động lực thúc đẩy: khó khăn

Hỗn hợp của cả ba mô hình có thể được tìm thấy ở hầu hết các thành phố.



Mỗi thành phố được định hình bởi dân cư của nó, kết hợp với các điều kiện vật lý để tạo nên những đặc điểm riêng biệt. Một vài ví dụ:



Mumbai  
Ra đời vào thế kỷ 16  
Dân số: khoảng 12.4 triệu  
Khu vực thành thị: khoảng 18.4 triệu



Copenhagen  
Ra đời vào thế kỷ 13  
Dân số: khoảng 0.6 triệu



Berlin  
Ra đời vào năm 1250  
Dân số: khoảng 3.5 triệu



Cairo  
Ra đời vào năm 969  
Dân số: khoảng 10 triệu  
Khu vực thành thị: khoảng 18 triệu



Quảng Châu  
Ra đời vào thế kỷ thứ II trước Công Nguyên  
Dân số: khoảng 12.4 triệu  
Khu vực thành thị: lên đến 15 triệu



São Paulo  
Ra đời vào năm 1554  
Dân số: khoảng 12 triệu  
Khu vực thành thị: khoảng 20 triệu



Tokyo  
Ra đời vào thế kỷ thứ XVI  
Dân số: khoảng 9.4 triệu  
Khu vực thành thị: khoảng 37 triệu



Kigali  
Ra đời vào năm 1907  
Dân số: hơn 1.2 triệu



London  
Ra đời vào khoảng năm 50  
Dân số: khoảng 8.5 triệu  
Khu vực thành thị: khoảng 13.5 triệu



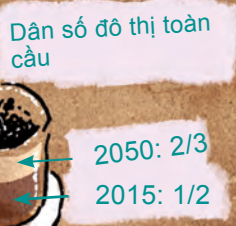
Vùng Ruhr  
Ra đời vào đầu thời kỳ Trung Cổ  
Phát triển vượt bậc: khoảng năm 1850  
Dân số: trên 5 triệu

Chúng ta sẽ sớm gặp phải vấn đề rất lớn! Các thành phố cần quá nhiều tài nguyên và thải ra một lượng lớn khí gây hiệu ứng nhà kính khiến các hệ thống tự nhiên đang hỗ trợ sự sống lâm nguy. Điều đó có nghĩa là chúng ta sẽ sớm vượt qua ranh giới bảo vệ hành tinh an toàn!\*

Quan điểm về một thành phố có tách biệt nơi sống và làm việc sẽ dẫn tới mẫu hình phát triển vùng ngoại ô xây nhà kiểu biệt lập và khu vực bên trong phải đi bằng xe cơ giới cá nhân là một mô hình lỗi thời. Thậm chí việc tập trung cả nền kinh tế quốc gia ở duy nhất một trung tâm sẽ không còn là ý tưởng tốt nữa.

Ha! Từ năm 2008 đến 2010 - chỉ trong ba năm! - Chỉ riêng Trung Quốc đã sử dụng xi măng để xây dựng nhiều hơn nước Mỹ sử dụng trong cả thế kỉ XX!

Tôi sẽ không quá tự mãn, có vẻ như chúng ta sẽ phải tăng gấp đôi cơ sở hạ tầng đô thị trong 30 năm tới!



Đến năm 2050, khoảng 6.5 đến 7 tỉ người sống ở thành phố, nhiều hơn ít nhất 2 tỉ người so với hiện nay!!!

Và hầu hết sự gia tăng này sẽ diễn ra ở châu Á và châu Phi.

Các thành phố lớn và nhỏ cùng ngồi với nhau trong một quán cà phê sành điệu.

Chắc chắn rồi, nhưng có vẻ như nó sẽ ảnh hưởng đến những người nghèo trước.

Không hẳn! Người giàu cũng phải suy nghĩ lại về tình trạng của họ!

OK ... nhưng những người đến sau đang ở vị trí tốt nhất để khám phá những hướng đi mới.

Bạn đã xâm hại tới những vành đai bảo vệ hành tinh! Hãy giảm mức năng lượng tiêu thụ và bắt đầu lại.

Vấn đề này ảnh hưởng đến tất cả chúng ta! Chúng ta đã thống nhất về 17 mục tiêu thiên niên kỷ.\* Nếu chúng ta tuân thủ theo chúng, chúng ta sẽ đạt được sự chuyển đổi bền vững vào năm 2030. Và điều này sẽ được quyết định bởi các thành phố!

\*\* Mục tiêu phát triển bền vững: Vào năm 2015, cộng đồng quốc tế đã thống nhất 17 mục tiêu phát triển bền vững toàn cầu để đạt được vào năm 2030.

\* Chuyển đổi: các quá trình thay đổi xã hội và công nghệ dài hạn, ví dụ như chuyển đổi năng lượng ('Energiewende') như một điều kiện tiên quyết để phát triển bền vững.



Làm sao chúng ta có thể giải quyết nó trong thời gian quuuuá ít?



Những người đến sau phải tiêu thụ ít hơn!



Hử? Thậm chí ít hơn?! Tôi không biết làm như thế nào để thỏa mãn mọi người như vậy.



Việc gì cũng hỏng với tôi vậy. Tôi thực sự suy sụp.



Đó là một điều rất nguy hiểm!



Điều đó thực sự không làm tôi lo lắng ...



Ô nhiễm không khí, nước bẩn, tiếng ồn ... Làm sao chúng ta có thể kiểm soát tất cả?



Tương lai nằm trong tay chúng ta. Chúng ta có thể làm được!



Bạn phải thực sự bước ra khỏi vùng an toàn. Tôi đã có kinh nghiệm đi trên những con đường mới.

Suy nghĩ khác đi, xây dựng khác đi, tập trung vào sức khỏe và vận động ... và sẽ không dùng đến nhiên liệu hóa thạch nữa!



Nói thì dễ! Nếu tôi có đủ nhiều tiền và dân số ít như các bạn, tôi cũng đã biết cách có thể tự giúp mình.

Chắc chắn rồi, vạch ra mục tiêu thật dễ dàng ...



... nhưng làm thế nào để chúng ta đạt được chúng?

Ngáp. Tôi không thể chịu đựng được nữa! Liệu có nơi nào hay hơn chúng ta có thể đến không?



Tôi có biết một câu lạc bộ tuyệt vời ở ngay cuối đường kia.





## LA BÀN CHUẨN MỤC

Để chuyển đổi đô thị bền vững, có ba điều cần lưu ý:

### DUY TRÌ HỆ THỐNG HỖ TRỢ SỰ SỐNG TỰ NHIÊN

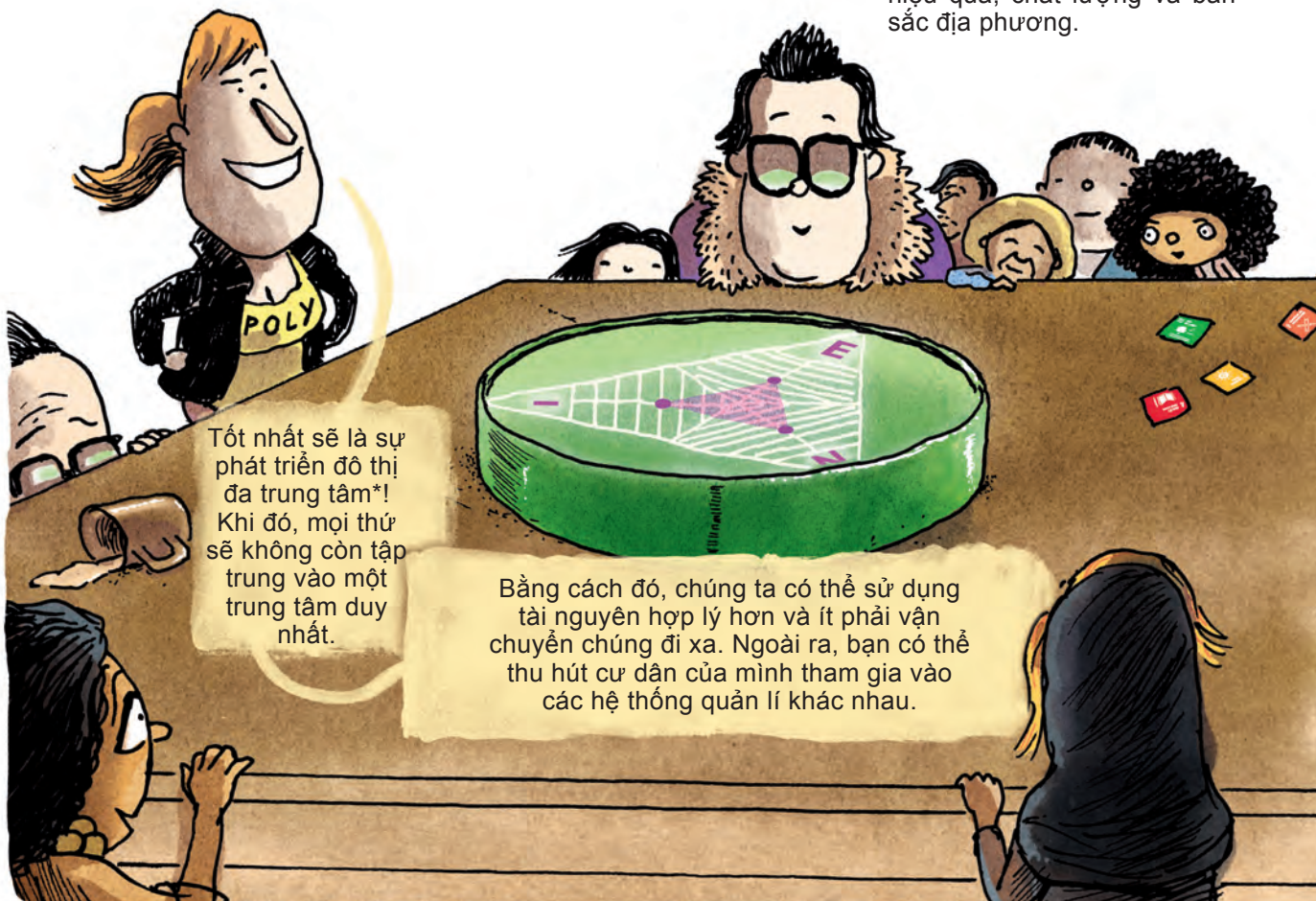
Mọi thành phố và xã hội đô thị nên theo những lộ trình phát triển để bảo vệ sự sống của hành tinh.

### ĐẢM BẢO SỰ GẮN KẾT

Tiêu chuẩn tối thiểu chung về sự bền vững, chính trị và kinh tế cần được đáp ứng trong tất cả các đô thị.

### KHUYẾN KHÍCH PHÁT HUY BẢN SẮC\*

1. Tất cả các quyết định phải tính đến sự đa dạng về xã hội, văn hóa và không gian của các thành phố.
2. Các thành phố nên tạo điều kiện tiên quyết cho cuộc sống hiệu quả, chất lượng và bản sắc địa phương.



\* Có bản sắc: một từ trong tiếng Đức có nghĩa là có „cá tính“

\* Quản trị đô thị là việc tổ chức về các vấn đề chung của thành phố thông qua chính trị, hành chính, kinh doanh và xã hội dân sự.

\* Đa trung tâm: có nhiều trung tâm



OK, hãy nói cụ thể hơn. Đầu tiên: Hãy giảm lượng các carbon tiêu thụ trong hệ thống năng lượng để bảo vệ khí hậu.

Thứ hai: Việc đi lại và sử dụng phương tiện, và ở đây chúng ta có khá nhiều thứ để làm!

Thêm hình thái đô thị! Thiết kế kết cấu và không gian cũng siêu quan trọng!

Hãy kết thúc sự phân biệt giàu nghèo.

2. Mobility

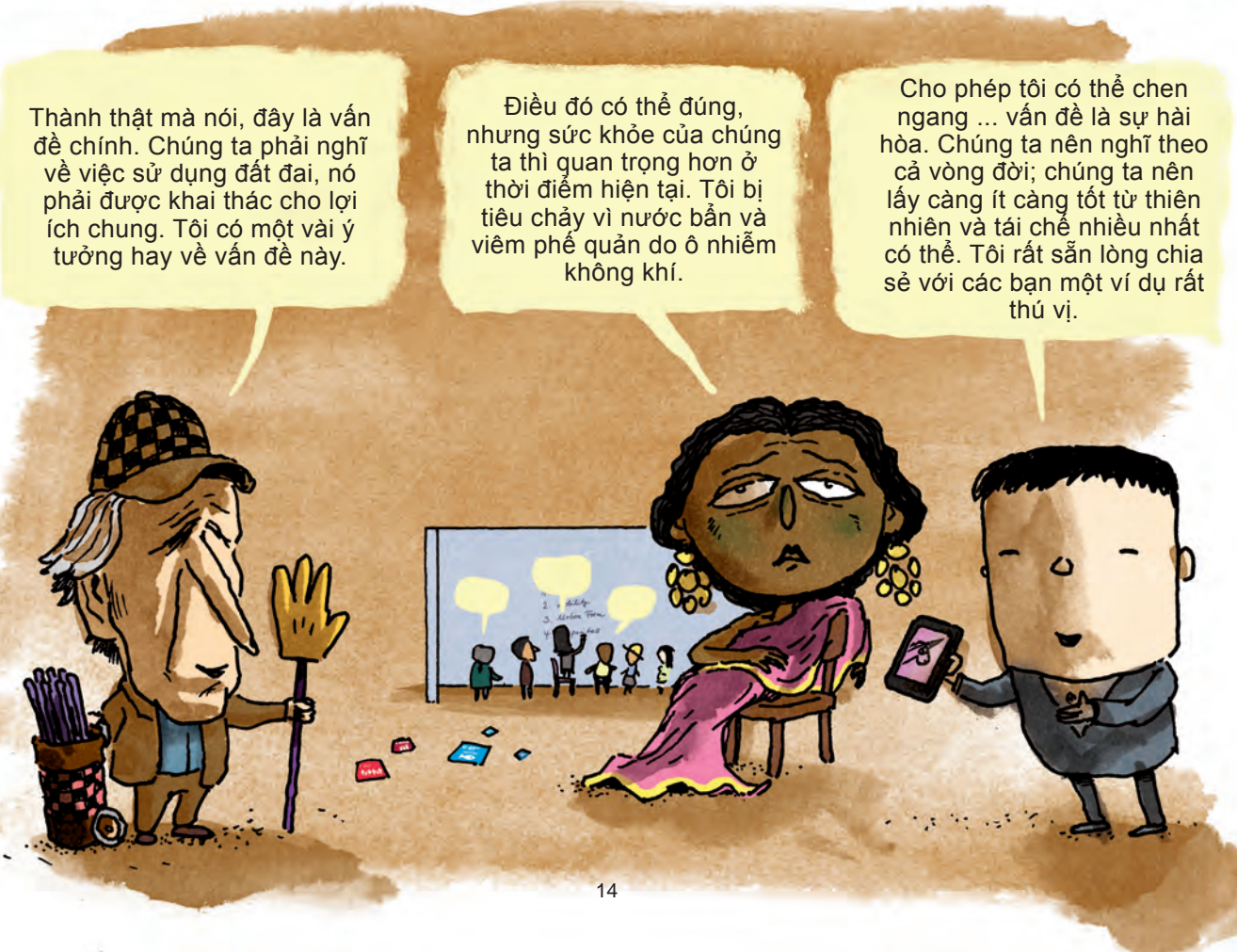


Và thích nghi với biến đổi khí hậu; sau tất cả, mọi thứ đang diễn ra.

Hử? Nhưng bạn vừa mới nói rằng chúng ta đang cứu lấy môi trường ...

Bạn sẽ không bao giờ đạt được điều đó!

1. Energy
2. Mobility
3. Urban Form
4. Digital Cities



Thành thật mà nói, đây là vấn đề chính. Chúng ta phải nghĩ về việc sử dụng đất đai, nó phải được khai thác cho lợi ích chung. Tôi có một vài ý tưởng hay về vấn đề này.

Điều đó có thể đúng, nhưng sức khỏe của chúng ta thì quan trọng hơn ở thời điểm hiện tại. Tôi bị tiêu chảy vì nước bẩn và viêm phế quản do ô nhiễm không khí.

Cho phép tôi có thể chen ngang ... vấn đề là sự hài hòa. Chúng ta nên nghĩ theo cả vòng đời; chúng ta nên lấy càng ít càng tốt từ thiên nhiên và tái chế nhiều nhất có thể. Tôi rất sẵn lòng chia sẻ với các bạn một ví dụ rất thú vị.



Tôi nghĩ rằng nhiệm vụ quan trọng nhất của chúng ta bây giờ là để những người nghèo nhất cùng tham gia, củng cố quyền lợi và cải thiện điều kiện sống của họ.

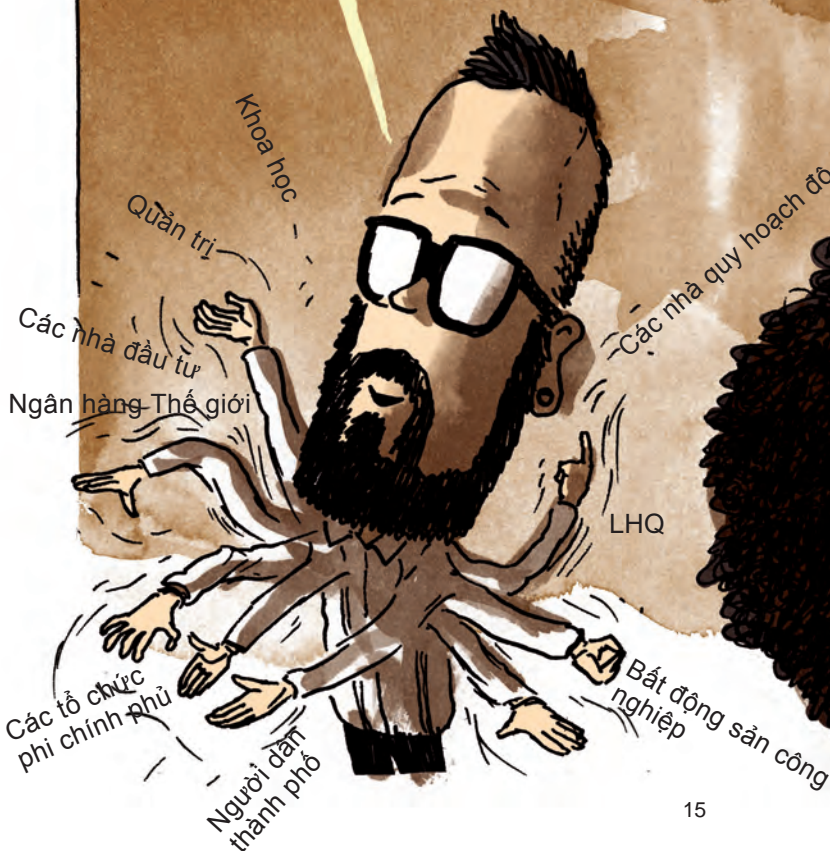
850 triệu người trên thế giới sống ở những nơi cư trú phi chính thức hay là khu ổ chuột. Những nơi này chiếm 90% diện tích khu vực đô thị tôi ở.

Nói về nó thì các con số này sẽ chỉ tăng lên mà thôi!

Tôi hoàn toàn đồng ý. Xóa đói giảm nghèo nên là mục tiêu trung tâm của các chính sách đô thị.

Chủ đề này phải được làm sáng tỏ một cách vô điều kiện trong hợp tác quốc tế. Nó đòi hỏi một sự hợp tác, nhanh chóng mở rộng quy mô của tất cả các hoạt động chính trị, kinh tế, xã hội, các hoạt động được lập kế hoạch khoa học liên quan đến phát triển đô thị bền vững.

Tôi thì muốn nói tới một ví dụ, theo quan điểm của tôi, mọi người nên „mở rộng quy mô“!



Hãy đến đây  
và xem xét kĩ  
hơn.



Kigali, 2016



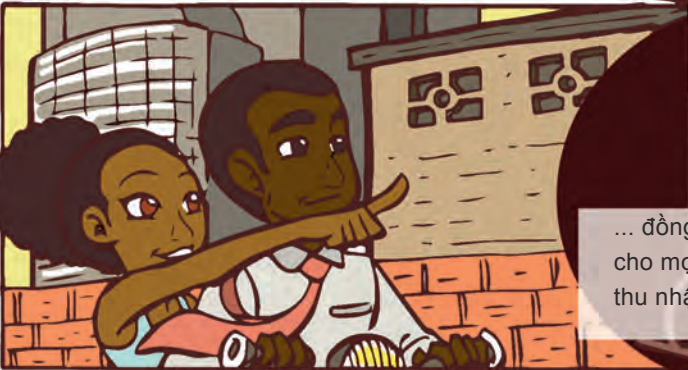
Đây là trạm năng lượng mặt trời cung cấp internet và các phương thức giao tiếp ...



.... trên toàn bộ đất nước và ...

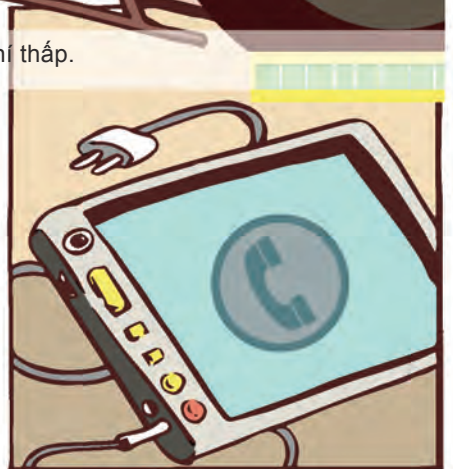


... trong các khu ở không có điện ...



... đồng thời tạo cơ hội cho mọi người có thêm thu nhập.

Mọi người có thể sạc thiết bị di động ở đây với năng lượng tái tạo với chi phí thấp.



Cái này giúp mọi người theo nhiều cách khác nhau.

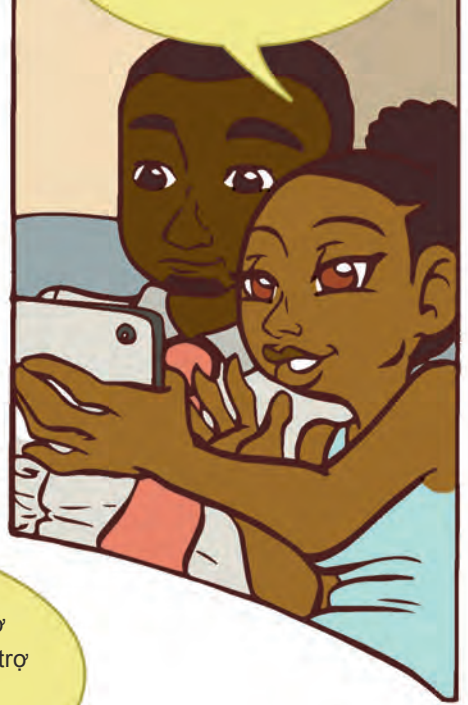
Giá cả hiện tại của đậu nành, sắn và cà phê là ...



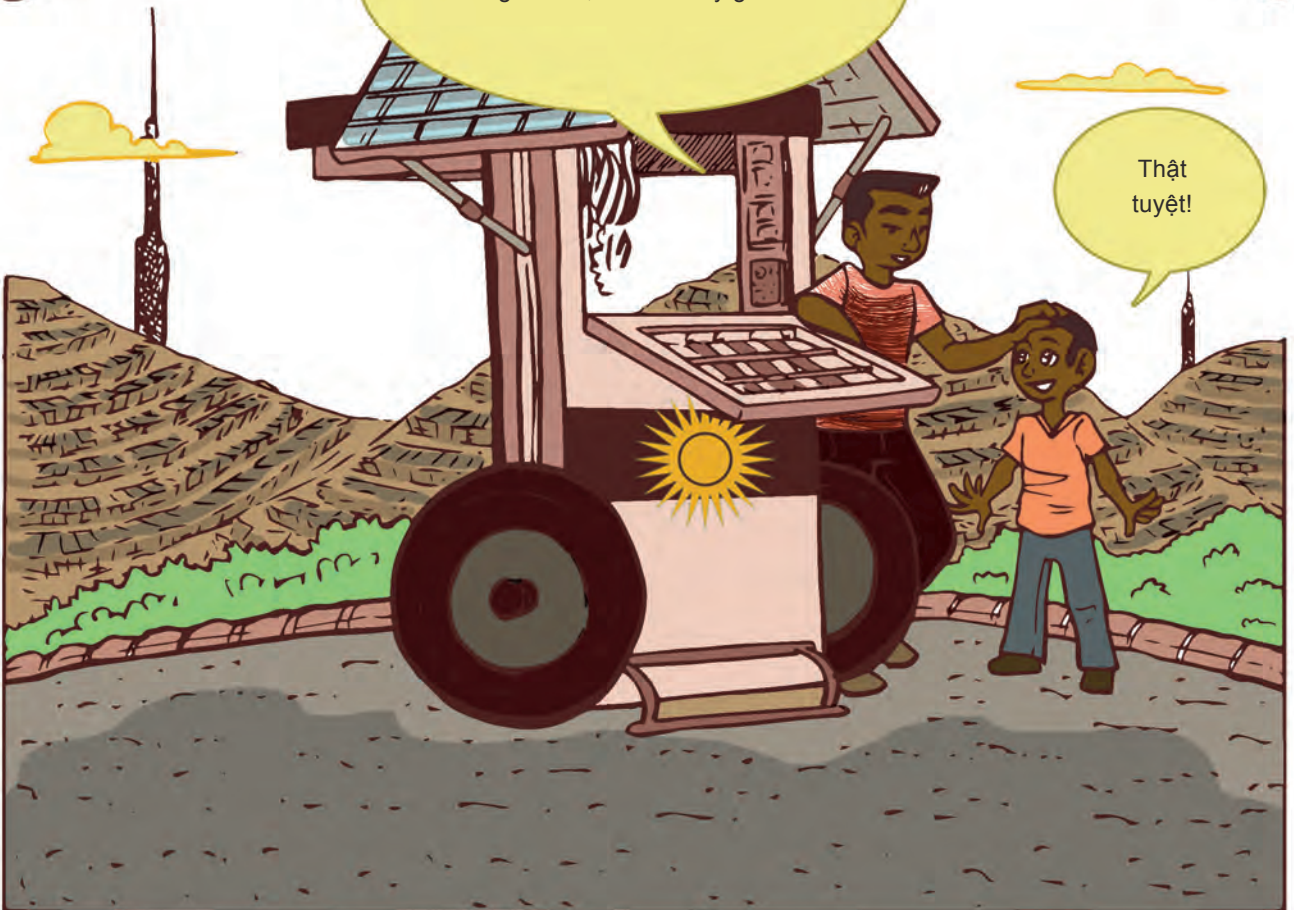
Bài 1: Trong toán học, một thuật toán được xác định bởi một tập hợp các phép tính ...



Chào bà, bà có khỏe không?



Khi con bằng tuổi ba, con có thể sở hữu một trạm sạc năng lượng để hỗ trợ gia đình, như ba bây giờ.

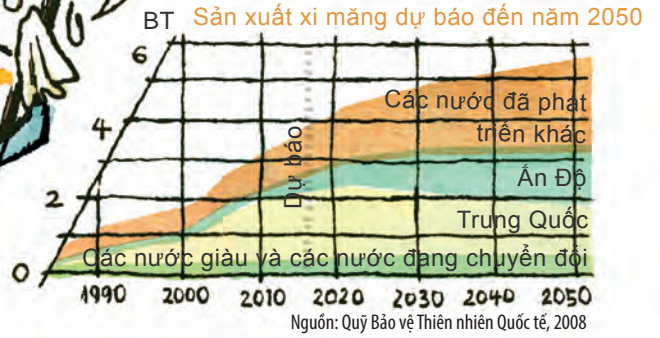


Thật tuyệt!

Đây là một ví dụ hay, Kigali-san, nó cho thấy sự phát triển bền vững có thể đạt được. Các quận đã phát triển từ lâu, ở Tokyo thành phố quê hương tôi có nhiều nơi như thế, thường bị lệ thuộc vào lối mòn phát triển\*, và những người đến sau thường chỉ đơn giản là đi theo con đường đã có. Đây là nơi mà chúng ta đều phải bắt đầu suy nghĩ theo tiếp cận vòng đời.



Một ví dụ, hầu hết các cơ sở hạ tầng ngày nay đều được làm từ bê tông.



Phát thải liên quan đến sử dụng năng lượng và quy trình sản xuất

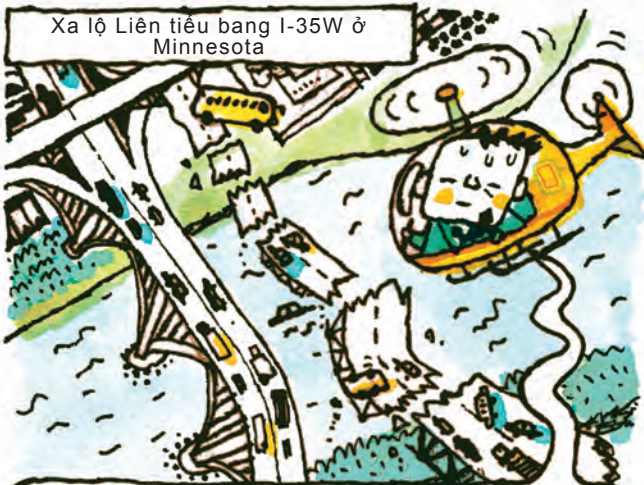


Hình thức xây dựng truyền thống này sẽ đóng góp đáng kể vào Ngân sách cacbon\* trên toàn cầu để tuân thủ mức tăng dưới 2 độ C để bảo vệ mức biến đổi khí hậu an toàn.



Quy trình sản xuất xi măng, thành phần chủ yếu của bê tông, thải ra lượng khí CO<sub>2</sub> gây hiệu ứng nhà kính.

Xa lộ Liên tiểu bang I-35W ở Minnesota



Hơn nữa, bê tông kém chất lượng, độ bền thấp được sử dụng nhiều, nên cơ sở hạ tầng cần phải thay thế sau một thời gian ngắn. Tuy nhiên, vật liệu xây dựng đã qua sử dụng ít có khả năng tái chế.



Nếu chúng ta muốn bảo tồn hệ thống hỗ trợ sự sống tự nhiên, chúng ta phải sớm phát triển những vật liệu xây dựng không phát sinh khí thải.

\* Phụ thuộc vào lối mòn: sự phát triển đi theo một con đường, một khi đã lựa chọn, thường rất khó để thay đổi trong nhiều năm liền.

\* Ngân sách cacbon: Lượng CO<sub>2</sub> tối đa mà con người có thể thải ra và vẫn tránh được một mức độ nhất định của sự ấm lên toàn cầu.

Nhà Moriyanama ở Tokyo là một ví dụ hay về cách chúng ta có thể bảo tồn tài nguyên trong khi xây dựng, sử dụng không gian tối thiểu hiệu quả và thiết kế nhà ở tiết kiệm, linh hoạt về xã hội để nhà ở trở thành nơi mọi người quây quần bên nhau.



Các khối xây có kích thước và chiều cao khác nhau - với mặt bằng sàn từ 16m<sup>2</sup> đến 30m<sup>2</sup> - để bố trí hơn

Tích hợp ăn nhập với những ngôi nhà đơn lập xung quanh

Những tòa nhà ở hỗn hợp với 10 căn hộ

Kiến trúc và thiên nhiên

Thành phố cũng như ngôi nhà

Những cửa sổ lui vào tạo sự riêng tư ngay cả khi không có rèm cửa.

Một căn hộ cung cấp chất lượng sống cao rất quan trọng đối với chúng tôi

Một xã hội linh hoạt, có thể mở rộng, sử dụng không gian và tài nguyên hiệu quả

Cảnh quan khu dân cư với những con đường, quảng trường và góc phố

Mọi người chỉ có thể sống khỏe mạnh trong điều kiện nhà ở tốt, tuy nhiên sức khỏe cũng phụ thuộc vào nhiều yếu tố khác.

Chúng ta không nên lo lắng quá nhiều về những triệu chứng và thay vào đó tập trung vào việc phòng ngừa. Sức khỏe được duy trì tốt nhất bằng cách không cho bệnh xảy ra ngay từ đầu.



TRÌNH ĐỘ HỌC VẤN & Y TẾ

TỰ HIỆU QUẢ & TỰ CHỦ  
Nhận thức về khả năng của chính mình

CÁC MÔ HÌNH VĂN HÓA XÃ HỘI  
Dinh dưỡng, vận động, v.v.

SỰ GẮN KẾT & KẾT NỐI  
XÃ HỘI

GIẢI TRÍ

CĂNG THẲNG VỀ THU NHẬP & CÔNG VIỆC

KHÍ HẬU VÀ BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG  
Nước, không khí, đất, đa dạng sinh học, không gian xanh, v.v.

TIỆN NGHI Y TẾ

CƠ SỞ HẠ TẦNG  
Nhà ở, vận tải, năng lượng, cung ứng thực phẩm, v.v.



Biển Bandra ở Mumbai là một ví dụ đáng khích lệ. Những năm trước, bờ biển đã trở thành một bãi rác. Mọi người với rất nhiều động lực đã tham gia những lực lượng...



Đây có thể là một nơi hoàn hảo để chơi Lagori!

Chúng tôi muốn thể hiện trách nhiệm xã hội của công ty bằng cách cung cấp tài trợ!



Chất lượng cuộc sống của thành phố được xác định lại trong điều kiện không gian công cộng.

Chúng ta phải trở lại để đánh giá và tôn trọng thiên nhiên!



Vệ sinh phải được ưu tiên trong quy hoạch và quản trị đô thị của chúng ta.



Thật là chướng mắt!



Nếu không có mùi khủng khiếp, tôi đã thích đi dạo ở đây.



**SẼ KHÔNG NHƯ THẾ NÀY NỮA!  
CHÚNG TA CÓ THỂ THAY ĐỔI ĐIỀU NÀY  
CÙNG VỚI NHAU!**



... biến bờ biển thành một địa điểm để mọi người cùng hưởng thụ.



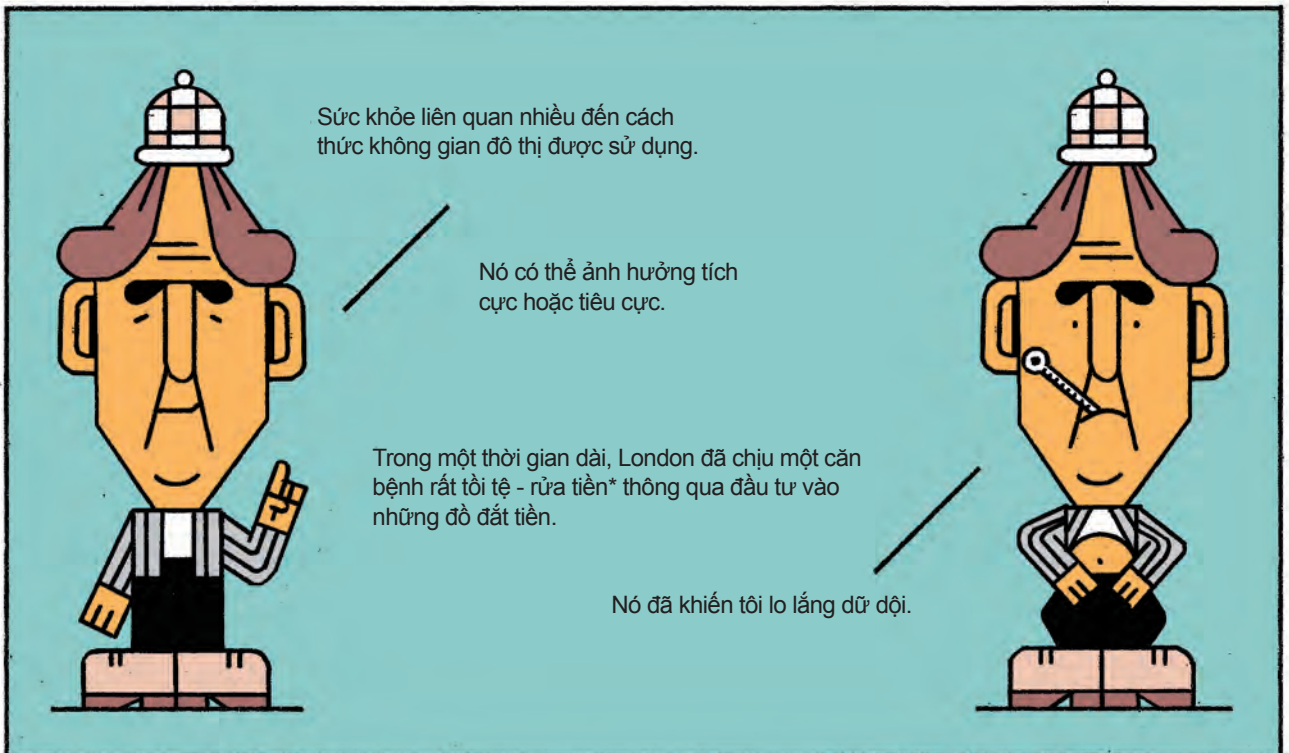
Bây giờ có nhiều biến đổi như vậy diễn ra trên khắp thành phố!

HAAAAA!!

YaY!!

Bạn nghe loại nhạc gì vậy?

OOOMMM

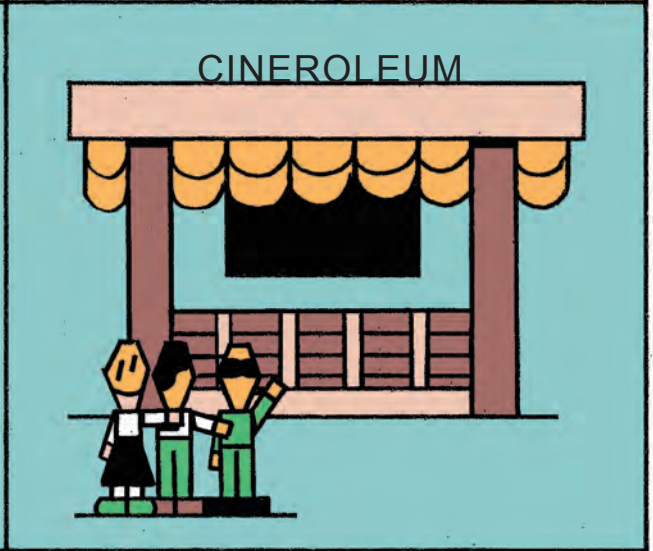
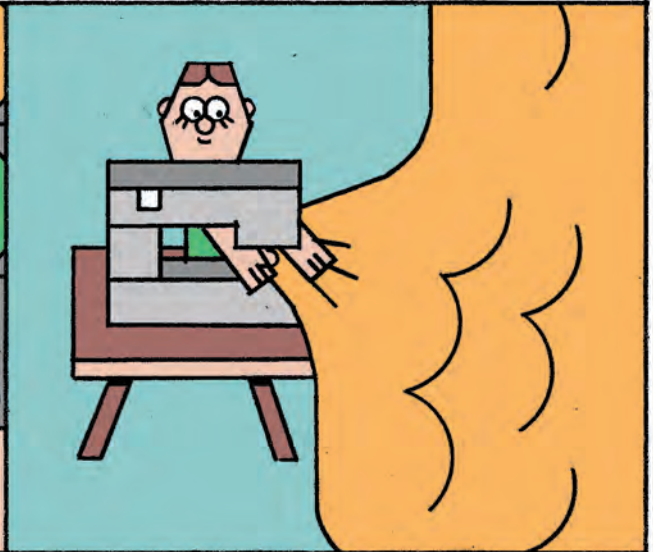
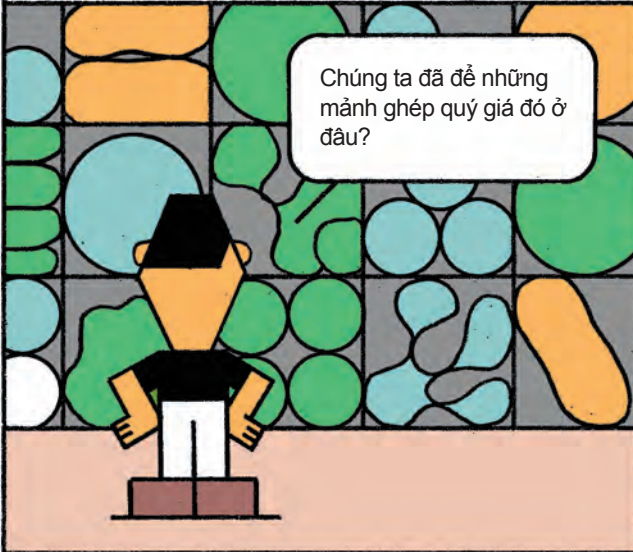


Như tôi đã nói, việc sử dụng không gian đô thị cần tuân theo những hướng tích cực. Chúng ta cần ...

<p>„Tôi sẽ mua căn hộ đắt tiền nhất anh bán“</p>	<p>„Tôi cần một căn hộ vừa túi tiền“</p>		
		<p>... ít hơn</p>	<p>... nhiều hơn</p>
		<p>„Bạn hãy làm như tôi nói“</p>	<p>„Hãy lắng nghe chúng tôi“</p>
<p>ít các công trình hơn</p>	<p>nhiều rạp hát, quán cà phê hơn</p>		
<p>ít hơn những câu như</p>	<p>nhiều hơn những câu như</p>	<p>ít hơn những câu như</p>	<p>nhiều hơn những câu như</p>

\* Rửa tiền che giấu nguồn gốc của tài sản mua bán bất hợp pháp.

Cùng nhau - một tập hợp những nghệ sĩ, kiến trúc sư và nhà thiết kế trẻ - đã cho thấy chúng được thực hiện như thế nào. Họ đang giúp mang đến một cuộc sống mới cho những nơi bị bỏ hoang và bỏ quên từ lâu.



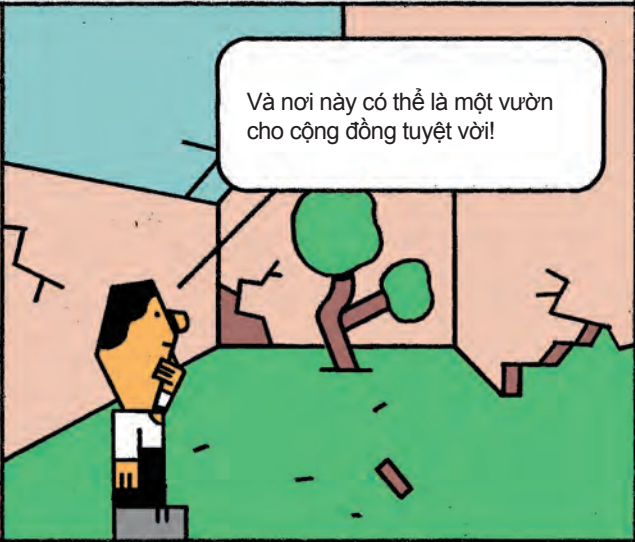
Đầu tiên họ nói chuyện với người dân địa phương, sau đó là với chính quyền.



Họ đã làm được rất nhiều từ con số 0 ...



Nơi này có thể trở thành một hội trường đẹp!



Và nơi này có thể là một vườn cho cộng đồng tuyệt vời!

... và truyền cảm hứng cho mọi người trong quá trình: người dân địa phương, nhà thiết kế, học sinh, trẻ em, nghệ sĩ ... vân vân!



Chúng ta có thể tái sử dụng những viên gạch cũ này.



Lalalalaaaa ...

Họ thậm chí còn tự lo tài chính, ví dụ bán những đồ nội thất trong buổi triển lãm địa phương.



Chúng ta có thể bán những tấm gạch trang trí này trên mạng.

Xưởng nội thất



Các sáng kiến như thế này là liều thuốc mạnh cho cơn đau bụng của tôi!

Đây chắc chắn là những ví dụ tuyệt vời!!

Đó là cách chúng ta đạt được sự biến đổi.

Chúng ta đơn giản chỉ cần hiểu về mọi người sống xung quanh chúng ta và những gì họ cần, suy nghĩ và cảm nhận.

Như tôi đã nói: Bước ra khỏi vùng an toàn.

Chúng ta phải nhanh lên, thời gian đang cạn kiệt. Chúng ta cần phải đặt nền móng chỉ trong vài năm.

Vâng. Quá đủ với bê tông và những tài nguyên lỗi thời.

Hành động thôi!



# TRANSFORMATION

*Coffee & Global Changes*

Đô thị hóa phải trở thành ưu tiên hàng đầu trong chính trị toàn cầu.

Cùng với năng lượng và khí hậu!!

Chúng ta cần một cuộc thảo luận toàn cầu về đô thị hóa.



May quá! Gần đạt  
được mức đó rồi!"

Làm ơn hãy thư  
giãn đi nào.

# Nhà xuất bản và Tác giả

## Hội đồng tư vấn Đức về Biến đổi Toàn cầu

Chính phủ Liên bang Đức đã thành lập Hội đồng Tư vấn về Biến đổi Toàn cầu của Đức (WBGU) như là một cơ quan tư vấn khoa học độc lập vào năm 1992 trong thời gian diễn ra Hội nghị thượng đỉnh Trái đất ở Rio. Trách nhiệm chính của Hội đồng là phân tích và báo cáo các vấn đề về môi trường và phát triển toàn cầu, ban hành các cảnh báo sớm về các khu vực có vấn đề mới, chuẩn bị các khuyến nghị cho hành động và nghiên cứu và nâng cao nhận thức của công chúng về các vấn đề thay đổi toàn cầu. WBGU được tái bổ nhiệm sau mỗi bốn năm.

Chín thành viên của WBGU là các giáo sư đại học hoặc giám đốc của các viện nghiên cứu lớn. Họ gặp nhau mỗi tháng một lần trong hai ngày để xem xét các phương thức vận hành theo hướng phát triển bền vững. Ví dụ, họ đưa ra các khuyến nghị về các vấn đề như cách thức chuyển đổi hệ thống năng lượng toàn cầu, cách tốt nhất để bảo vệ đa dạng sinh học và cách đạt được an ninh lương thực trên thế giới với 9 tỷ người mà không phá hủy môi trường.

Ngoài các thành viên hội đồng, nhóm WBGU cũng bao gồm chín trợ lý nghiên cứu cá nhân cho các thành viên hội đồng và một ban thư ký có kinh nghiệm sâu rộng và chuyên môn khoa học xuất sắc trong việc chuẩn bị và phổ biến các báo cáo. Khi báo cáo kết thúc, nó được trình bày cho Chính phủ Liên bang Đức - thường là một hoặc một số bộ trưởng liên bang; sau đó nó được xuất bản trên internet cũng như ở dạng in bằng cả tiếng Đức và tiếng Anh.

WBGU chọn chủ đề cho các báo cáo của họ. Vào năm 2016, họ đã xuất bản một báo cáo hàng đầu mang tên Nhân loại đang thay đổi - Giải phóng sức mạnh biến đổi của các thành phố. Báo cáo này cung cấp cơ sở cho truyện tranh này.

**Thành viên hội đồng:** Frauke Kraas, Claus Leggewie, Peter Lemke, Ellen Matthies, Dirk Messner (chair), Nebojsa Nakicenovic, Hans Joachim Schellnhuber (chair), Sabine Schlacke, Uwe Schneidewind.

**Nhân viên khoa học:** secretariat: Inge Paulini, Carsten Loose, Benno Pilardeaux, Teresa Schlüter, Astrid Schulz, Anna Schwachula, Gesa Schöneberg, Benjamin Stephan.

Research assistants to the council members: Clara Brandi, Sebastian Busch, Frederic Hanusch, Melanie Jaeger-Erben, Miriam Köster, Mareike Kroll, Johannes Sutter, Kira Vinke, Matthias Wanner.

**Hỗ trợ kỹ thuật:** Anja Böhmer, Mario Rinn, Martina Schneider-Kremer.

# Nội dung và kịch bản

## Alexandra Hamann

là một nhà thiết kế truyền thông, giám đốc một cơ quan chuyên về truyền thông giáo dục và truyền thông khoa học từ năm 2001. Bà là biên tập viên và là tác giả của các truyện tranh phi hư cấu, như Sự biến đổi vĩ đại: Khí hậu - Liệu chúng ta có thể chiến thắng cái nóng? (dựa trên báo cáo WBGU Thế giới Thay đổi - Một Hợp đồng của Xã hội cho Sự Bền vững), tuyển tập truyện tranh - 30 dấu mốc trong kỷ nguyên mới của Trái đất (Thư viện Đức, 2014) và Ăn trong Kỷ Nhân sinh. Cháo gạo, Bánh nướng, và a một nhóm diêm sinh. Vòng quanh thế giới qua Mười Món ăn (nhà xuất bản Springer-Verlag Heidelberg, 2016). Alexandra Hamann chịu trách nhiệm về nội dung, kịch bản và thực hiện truyện tranh này.

[www.mintwissen.de](http://www.mintwissen.de)



# Các nghệ sĩ

## **Aike Arndt**

Aiden Arndt sinh ra ở Neuss, Đức và theo học tại Trường Thiết kế Münster. Sau khi tốt nghiệp năm 2007, ông hoạt động trong lĩnh vực tranh minh họa, hoạt hình và nhiếp ảnh tự do ở Berlin. Hai truyện tranh của ông, „Die Zeit und Gott“ và „Das Nichts und Gott“, đã được xuất bản bởi Zwerchfell Verlag. Ông cũng thường xuyên xuất bản truyện tranh trong tuyển tập truyện tranh Đức-Pháp Béton.

<http://www.aikearndt.de>

## **Elyon's aka Joëlle E.M.**

Elyon's aka Joëlle E.M. sinh ra ở Bafoussam, Cameroon. Cô học về văn học hiện đại và nghệ thuật đồ họa tại Saint-Luc Liège École Supérieure des Arts ở Bỉ. Elyon là tác giả của „The Diary of Ebene Duta“, cuốn truyện tranh đầu tiên của cô. Với sự giúp đỡ của một chiến dịch huy động vốn cộng đồng phi thường, cuốn sách được tài trợ bởi các cá nhân từ 40 quốc gia khác nhau. Vào cuối năm 2015, cô xuất bản phần thứ hai của „Nhật ký của Ebene Duta“. Elyon trở thành một nghệ sĩ nổi tiếng quốc tế từ những buổi đọc truyện cô đã thực hiện trên nhiều quốc gia. Cô cũng minh họa chương ‚Uganda‘ của truyện tranh khoa học *Ăn trong Kỷ Nhân sinh*. *Cháo gạo, Bánh nướng, và a một nhóm diêm sinh. Vòng quanh thế giới qua Mười Món ăn* (Springer-Verlag Heidelberg, 2016).

[www.facebook.com/EbeneDuta](http://www.facebook.com/EbeneDuta); [www.instagram.com/elyon.s](http://www.instagram.com/elyon.s)

## **Maki Shimizu**

Maki Shimizu sinh ra ở Tokyo, Nhật Bản. Cô học nghệ thuật tại Nhật Bản, chuyên ngành kỹ thuật in ấn, trước khi tiếp tục hoàn thành một tấm bằng về thiết kế đồ họa tại Đại học Khoa học Ứng dụng Bielefeld. Từ năm 2006, cô hoạt động như một nghệ sĩ và họa sĩ minh họa ở Berlin, và từ năm 2013 trở thành giảng viên tại Đại học Nghệ thuật & Thiết kế BTK ở Berlin. Maki Shimizu đã giới thiệu công việc của mình tại nhiều triển lãm quốc tế và đã xuất bản sách nghệ thuật, truyện tranh, tiểu luận, tuyển tập thơ và sách thiếu nhi. Các tác phẩm của cô bao gồm „ADAGIO N°2“ - Im dunkelsten Winter aller Zeiten (ADAGIO N°2 - Trong mùa đông đen tối nhất mọi thời đại, 2014), phần thứ hai của loạt ADAGIO cô bắt đầu vào năm 2011. Trong năm 2014, cô xuất bản „YUKI“ - Chân dung những người Bạn của Chúng ta, một cuốn sách sử dụng nghệ thuật khắc gỗ để tìm hiểu chủ đề về chân dung.

[www.makishimizu.com](http://www.makishimizu.com)

## **Archana Sreenivasan**

Archana Sreenivasan là một họa sĩ minh họa đang làm việc tại Bangalore, Ấn Độ. Hình minh họa của cô đã được xuất bản trên các tạp chí, sách thiếu nhi, bìa sách và truyện tranh. Cô học thiết kế phim hoạt hình tại Viện Thiết kế Quốc gia, Ahmedabad (Ấn Độ), và tham gia vào khóa học mùa hè tại Trường Nghệ thuật Thị giác, New York, nơi cô học về minh họa. Gần đây, cô đã đóng góp cho tuyển tập truyện tranh „Con voi trong Phòng“, phối hợp với nhóm vẽ truyện tranh Mùa xuân. Năm 2016, cô được Viện Goethe tài trợ để tham gia Hội thảo Nghệ sĩ truyện tranh và Triển lãm Truyện tranh quốc tế lần thứ 17 tại Erlangen, Đức.

[www.archanasreenivasan.com](http://www.archanasreenivasan.com)

## **Jay Daniel Wright**

Jay Daniel Wright sinh ra ở Nottingham, Anh, là một nghệ sĩ và họa sĩ minh họa ở Berlin. Ông làm việc cho các tạp chí và báo như tờ Thời báo New York, Die Zeit và Người New. Ông cũng đã xuất bản sách với các nhà xuất bản Walker Books London, Thames, Hudson, và Dorling Kindersley. Jay Daniel Wright luôn thích thú kể chuyện. Công việc cá nhân của anh, thường là tự truyện, đóng vai trò như một sổ ghi chép kèm các bình luận về cuộc hành trình của riêng mình.

[www.jaydanielwright.com](http://www.jaydanielwright.com)



Động lực đô thị hóa và các tác động của nó quá lớn đến mức các thành phố, xã hội đô thị, chính phủ và các tổ chức quốc tế đều phải đối mặt với khuynh hướng này. Chính sách kiểu 'như lệ cũ' sẽ gây nguy hiểm cho các hệ thống hỗ trợ sự sống của nhân loại. Chỉ khi các thành phố và xã hội đô thị được trao quyền đầy đủ thì họ mới có thể tận dụng các cơ hội để phát triển bền vững và theo đuổi theo hướng biến đổi khu vực đô thị thành công. Sự thành công hay thất bại của Biến Đổi Vĩ đại sẽ được quyết định tại chính các thành phố này.

[www.wbgu.de/en/theurbanplanet](http://www.wbgu.de/en/theurbanplanet)

**WBGU**